Romaner af mange slags

Om indeksering, klassifikation og formidling af skønlitteratur

Af Hans Jørn Nielsen


- Tilgang via emneord (headings) for form/genre (form/genre access)
- Tilgang via emneord for (fiktive) personer (character access)
- Tilgang via emneord for sted, miljø (setting access)
- Tilgang via emneord for tema, motiv, handling m.v. (topical access)

De sidste tre emnegrupper går dog også under fællesbetegnelsen ‘Topic’, og man anvender her som oftest LC’s bekendte præ-koordinerede emneordstrenge. Artiklen nævner flere illustrative eksempler. Her ét:

The Way through the Woods, by Colin Dexter

Genre Detective and mystery stories

Topic Morse, Inspector (Fictitious character) - Fiction

Topic Police - England - Oxford - Fiction

Topic Oxford (England) - Fiction

Her har man valgt ikke at bruge “topical access” i form af emneord for indholdsmæssige elementer (tema, motiv, handling, emne). Sandsynligvis fordi genrebetegnelsen her i sig selv giver den nødvendige information om romanens karakter. Kriminalromaner, science fiction, spionromaner, westerns og andre populærlitterære genrer er så forholdsvis velafgrænsede som typer, at genrebetegnelsen straks rejser en række læserforventninger. Og i forhold til en søgning vil man som oftest være tilfreds med ovenstående emneord uden nærmere angivelse af tema eller motiv.

Biblioteksarbejde nr. 50 1997


Hverken DBC eller BL har imidlertid fundet den helt tilfredsstillende løsning på det at repræsentere en skønlitterær type, og det hænger bl.a. sammen med genre/form problematikken. Dette at repræsentere forhold vedrørende form og genre er forbundet med vanskeligheder. Vanskelighederne er dog til at overvinde, når vi taler om romaner, der tydeligt er skrevet inden for de faste populærlitterære generer (kriminer, thrillerer, romantik, krigsromaner m.fl.) samt inden for forholdsvis faste højlitterære romantyper (dannelsesroman, brevroman, biografisk roman m.fl.). Men som artiklen fra The Library Association Record nævner: MANGE – måske de fleste – skønlitterære værker passer ikke rigtigt ind i nogen genrekategori. Løsningen kan her være den enkle, at man undgår deskriptorer i genre/formfeltet. Den løsning vælger BNB. Det skal dog nævnes, at GSAFD forsigtigt har bestræbt sig på at tilføje kategorier for genre/form som går ud over de helt gængse generer. F.eks. medtager man nyttige specialiteter som parabler, dystopier, sort humor, allegorier, didaktisk fiktion, episk poesi, fantastisk litteratur, melodrama, pikaresk litteratur, romantiske spændingsromaner m.fl. På trods heraf vil en betragtelig del af skønlitteraturen undrage sig anvendelse af retningslinjernes kategorier vedrørende genre/form.


Hvad handler romanerne om?


Emneordene ‘unge’ og ‘storbyen’ er placeret på det første, stoflige niveau, mens emneordet ‘identitet’ indikerer en *eksistentiel tematik* (andet niveau), som bekræftes af noten: “en søgen”. Desuden angiver noten en *psykologisk tematik*: hukommelsesproblemer, angst, kompensation. I forhold til den rent stoflige bestemmelse af det konkrete indhold bevæger repræsentationen af romanen sig altså op på et højere abstraktionsniveau ved at omfatte en *tematisk* problematik. Efter min mening er dette nødvendigt, hvis man vil beskrive en roman nogenlunde adækvat. Emneordlisten indeholder ikke nogen skelner mellem de rent stoflige emneord og emneord, der angiver en tematisk sammenfatning, men et hurtigt blik på emneordenes abstraktionsni-

veau afslører straks, at en sådan skelner faktisk er mulig, og DBC-indeksørerne skelner da også i praksis mellem emneord, der angiver det konkrete, d.v.s. stoflige, og emneord, der angiver sociale, psykologiske og biologiske forhold, d.v.s. det tematiske.


Sådan er det delvist stadigvæk, men der findes stemme eksempler fra ældre udgaver af *Romanka
taloget* og ældre indekseringer i BASIS. Min ynd-
lingsaversion er enneordene for Tom Kristensens mesterværk fra 1930, romanen **Hær værk**. Emneordene er: alkoholisme og mandeskildringer, hvilket reducerer et hovedværk i dansk litteratur til en debatbog om mænds alkoholver. Alkoholismen i **Hær værk** er kun et tegn eller symbol for en identitetskrise for individet og for en hel kultur. Romanen bevæger sig på et psykologisk og filosofisk niveau med henvisninger til Nietzsche o.l., langt fra den debatrealisme, som emneordene antyder. Og i øvrigt også langt fra den selvbiografiske skildring som noten antyder (Noten lyder: "Selvbioografisk skildring fra journalistkredse i mellemkrigstidens Danmark").

Litteraturvidenskaben er meget bevidst om en skelnen mellem det stofflige og det tematiske. Traditionel litteraturanalyse skelner således undertiden mellem motiv og tema, hvor motivet omfatter konkrete situationer, personer, handlingsgange, som fremstår af en rent beskrivende karakteristik, mens temabegrebet anvendes om den mere abstrakt sammenfattende karakteristik af den problematik, som teksten indeholder. Eller man skelner mellem parafrase og narratologisk struktur, hvor parafrasen er en ren genfortællende beskrivelse af handlingsgange, mens den narratologiske struktur angiver mere overordnede fortællemønstre i teksten. Jeg vil senere komme ind på lignende eksempler på litteraturanalysens skelnen mellem det stoffligt, konkrete og det abstrakt sammenfattende. Her er det i første omgang tilstrækkeligt at gøre opmærksom på, at den konkrete indekseringspraksis faktisk arbejder med de to niveauer, samt at det tematiske niveau afspejler en bestemt måde at læse romanen på. Det sidste har fået nogle teoretikere til at holde sig langt væk fra det tematiske niveau.

**Identifikation af data og/eller litteraturfortolkning**

Emneord og noter anvender altså undertiden sammenfattende begreber, der angiver temaer til forskel fra rent beskrivende motivangivelser eller parafraser. Man bevæger sig dermed ind i en herme neutisk, fortolkende læsning af romanen. Dette vil nogle klassifikationsteoretikere gerne undgå. Således advarer Clare Beghtol (1994) mod at angive tema, ligesom hun kritiserer Annelise Mark Pejtersen for at ville angive "author's intention" i Boghus sets representationssystem: "…empirical methods for identifying intentionality and thematic components in fiction do not seem to have been studied" (7). Men en så puristisk empirisme er misforstået i denne sammenhæng. De senselige og kognitive processer, som er impliceret i tilegnelsen af en roman kan ikke betrages som parallellte dem, der gør sig gældende ved iagttagelsen af den virkelige verden. Ud fra et misforstået objektivitetsideal vil Beghtol omhyggeligt isolere identifikationen af "data" i fiktionsdokumenterne for ikke at blande dem sammen med fortolkningen af dokumenterne. I denne bestræbelse går Beghtol så vidt, at hun ikke alene forkaster et tematiske sammenfattende niveau men alle forestillinger om 'aboutness' i relation til skønlitteratur.

Beghtol arbejder med fire typer af data i fiktionsdokumenter. Med reference til W.F. Brewer og H. Ruthrof, der er inde på lignende tanker, opsummerer hun de fire data-typer som:
- Personer, inclusiv fortæller
- Begivenheder, handling
- Rum
- Tid


Ifølge Beghtol vil det altså allerede være forkert, når DBC-indeksereingen af Englands roman for søger at antyde nogle tematiske sammenhænge i romanen (de nævnte psykologiske og eksistentielle problematikker). Men spørgsmålet er, om der overhovedet kan siges noget meningsfuldt om skønlitteraturen ved denne indsnævring. At DBC-indexseren ubesværet og måske ubevist bevæger sig op på et tematisk sammenfattende, abstrakt niveau, antyder måske tværtimod, at det simpelthen føles naturligt. At det ganske enkelt er måden, hvorpå vi omtaler skønlitteratur. Andre der har arbejdet med forbedret tilgang til skønlitteratur har da også påpeget nødvendigheden af at operere med disse forskellige niveauer.

Susan Hayes (1992) betoner, at fiktion skal ses på lige fod med faglitteratur som kilde til information og viden, men også at der er afgørende forskel på skønlitteratur og faglitteratur. Man kan ikke overføre 'aboutness'-begrebet fra faglitteratur til skønlitteratur på grund af "the difficulty of deciding what a work of fiction is about" (8) Hun drager dog en anden konsekvens af denne vanskelighed end Beghtol, der forkaster alle betydningsniveauer, som ligger ud over et meget snævert denotativt niveau. Hayes drager i stedet den konsekvens, at 'subject access' til skønlitteraturen må inddrage alle de betydningsniveauer, som er karakteristisk for domænet. Skønlitterære værker gør mere modstand mod kategoriseringer end faglitteraturen "because they can exist on several different levels at once: the literal, the symbolic, and the thematic" (9).

Susan Hayes illustrerer med et eksempel: Romanen Howards End af E. M. Forster. På det 'bogstavelige' niveau (eller vi kunne sige det 'stofige niveau') er romanen om en kvinde, Ruth Wilcox, som testa menterer sit hus ("Howards End") til en bekendt i stedet for til sin mand og sine børn. Romanen handler altså om et ændret testament og om retmæssige og uretmæssige arvinger. Hayes påpeger nu, at romanen også eksisterer på et andet niveau og citerer her den engelske litteraturkritiker Lionel Trillings bog om Forster (10) for at karakterisere dette niveau: "The story moves by symbols and not only its characters but also an elm, a marriage, a symphony, and a scholar's library stand for things beyond themselves", og huset "Howards End" bliver et symbol på England. Til karakteristik af et tredje - tematisk - niveau citerer Hayes også Trilling: "Howards End is a novel about England's fate ... It asks the question, "Who shall inherit England?"" (11). Susan Hayes bruger eksempel til at illustrere, hvordan denotative og konnotative elementer fungerer simultant i et skønlitterært værk. De denotative elementer har at gøre med det niveau i betydningen, der betegner det stofige, det factsbetonede, mens de konnotative elementer har at gøre med det niveau i betydningen, der betegner det tematiske, som er mere abstrakt, og som ikke betegner faktuelle "data". Det konnotative, tematiske niveau udtrykker sig desuden ofte indirekte gennem æstetiske, stilistiske virkemidler som billedsprog, symboler eller syncinikler. Hayes:

"Clearly, subject access to novels such as Howards End and The Scarlet Letter, in which meaning is most tellingly expressed through connotative elements, would be incomplete without thematic access points" (12)

Når Hayes nævner The Scarlet Letter af Nathaniel Hawthorne skyldes det en henvisning til Ambrose

Ransleys indeksering forudsætter en decideret litterær analyse. Han indekserer således omhyggeligt symbolet ‘jern’ i alle dets former med beskrivelser af de særlige lokale konnotationer de pågældende tekststeder. Generelt symboliserer jernet “Puritan intolerance and naked force” (15) Ransleys indeksering er naturligvis speciel ved at være orienteret mod det enkelte værk og ved at ville være et udbygget bag-i-bogen-indeks, der primært henvender sig til den, der beskæftiger sig litteraturkritisk med værket. Hans intention: “a novel index and the work of the literary critic may well be complementary” og: “a novel index can be, in itself, a rudimentary form of criticism providing runs of images and tabulations of references to symbols which will suggest certain interpretations of the creative language of the text.” (16).


**Skønlitterære tekster som sprogelige og æstetiske produkter**


Dette kan også ses i relation til det litterære værks referenceforhold. For en umiddelbar betragtning ser det ud som om, det skulle være let at opnå enighed om, hvad værket refererer til på et denotativt niveau. Det er jo derfor Begthol vælger dette niveaus elementer som afsæt for sin klassifikation i stedet for tematisk sammenfatninger, symbolsforhold o.l. Men i nogle interessante betragtninger må Begthol indrømme, at det ikke er så let at parallel-
lisere fysiske data med den lingvistiske repræsentation af disse data. Den lingvistiske præsentation af personer, begivenheder, rum og tid besidder altid en vis ubestemthed (‘vagueness’). Helt galt bliver det for Begthol, når litteraturen bryder den fysiske verdens love: når Virginia Woolfs roman Orlando springer i både tid og konf; når vi ikke i Henry James’ Skrueen strammes ved, om der er spøgelser eller ej; eller når der optræder sjældne fantasievæsner som orker o.l. Begthol kan ikke få sådanne forhold til at passe ind i et klassifikationssystem, enten fordi der ikke kan skabes nogen entydighed med hensyn til ‘personer, begivenheder, tid og rum’, eller fordi brugerne ikke aner, hvad de skal forbinde med begreberne. Begthol når her frem til en erkendelse af, at litterære værker er væsentligt anderledes end andre sproglige dokumenter:

“...we are dealing with documents that are not about conventionally nameable subjects; in which most data are imaginary; in which some data are realistically impossible in whole or in part; and in which some data may in addition be vague, non-existent and/or intentionally ambiguous” (17)


Denne problematik har ført den poststrukturalistiske og semiologiske litteraturteori til at interessere sig langt mere for læserens rolle som central i betydningsdannelsen. Hvor strukturalismen var ret sikre på en videnskabelig blotlæggelse af tekstens centrale, iboende betydningsstrukturer, der ser poststrukturalisterne og den semiologiske littera-
turteori betydningsdannelsen som noget, der til støjvighed må finde sted i et samspil mellem tekstkode

er og læserkoder, ikke arbitrært men netop bestemt af de to typer af koder. Den klareste teoreti
tiker omkring dette samspil er Umberto Eko, som i øvrigt ikke skal behandles her. Titerne på nogle af

hans bøger viser klart den poststrukturalistiske problematik: The Role of The Reader eller The

Limits of Interpretation.

I løsningen investeres der mange forskelligartede realisationer, forskellige fra læser til læser. Vi har
både at gøre med det som receptionsteorien kalder værkernes “ubestemthedsssteder” (21) og med det
forhold, at læserne subjektivt har forskellige grader af følelsesinvestering, forskellige identifikations-
steder o.l. Når skønlitteraturen kan fungere i forhold til mange typer af læsere og i forhold til læs-
ergrupper spredt over flere hundrede år, så er det jo ikke fordi skønlitteraturen besidder objektive infor-
mations-data om verden ‘derude’, men fordi det litterære univers som oftest er netop så alment og
åben, at mange identifikationer og betydningsaf

kodings er mulige.

Hvis vi har en forestilling om, at den moderne litteraturteori kan hjælpe os på vej til at forstå, hvad
en roman egentlig indeholder af information, så må vi altså samtidig erkende, at svaret på spørgsmålet
er blevet stadig mere kompleks. En dybtagende forståelse af forholdet må gå omkring en erkendel-
else af, at skønlitterære dokumenter er sproglige

fænomener, og at de derudover er en særlig slags

sproglige dokumenter, nemlig sprogligt-aestetiske

produkter.

lagtagelsen af en roman er en semiotisk proces.

Man igtager ikke fysiske “data” men sproglige
tegn, der ikke bare henviser til en referent, som

men som får sin betydning gennem andre tegn, såvel i

romanens lukkede system som i det sproglige

system som sådan (og bredere: i det kulturelle
tegnsystem). Til den semiotiske proces hører også,

at disse andre tegns betydning heller ikke er ganske

fast. Det at producere sproglig betydning er jo

afhængig af de mange muligheder for tegnreferen-

cer og konnotationer, som ligger i selve sprogets

natur. Dette kan synes meget vidtøffigt, men er

ikke desto mindre af stor betydning, når vi skal for-

stå de videnskabsteoretiske forudsætninger for

classifikation i bred forstand af sproglige doku-

menter.

Hertil kommer, at indeksering som semiotisk pro-

ces gør sig afhængig af et meget snævert sprogligt

register: emneordlisten eller tesaurussen. Når

DBC giver Englands roman emneordene identitet,

storb, ungdom, så er det ikke kun et resultat af en

afkodning af Englands roman. Bortset fra at der

 sandsynlighed er tale om en karakteristik af roman-
en på baggrund af bagsideteksten o.l., så er

repræsentationen via emneord afhængig af det

begrensede udbud af emneord. Det skaber på den

ene side en automatisk forgrønning af dokumenta-

nalenys. På den anden side er denne forgrønning jo

hele intentionen med en emneordliste: man skal

muliggøre en overskuelig genfindingsproces.

Men heri ligger også et problem. Nemlig når vi

inddrager de ovenfor beskrevne teorier om skønlit-

terære teksters serart: det særlige forhold mellem

denotativt og konnotativt niveau, betydnings-plura-

liteten, de særlige problemer hvad angår tekstens

reference til en ydre verden, læserens rolle m.v.

Når denne mangetydighed støder sammen med

classifikationens og indekseringens nødvendige

forgrønning, så har vi et problem, der synes uløsel-

ligt. Intet er jo vundet ved blot at smække flere

emneord eller klassesmærker på. Derved vil genfin-

ding og identifikation af dokumentet blive umåligt

kompleks.

Der synes altså at ligge en uløselig indre modsigel-

se i forholdet mellem klassifikationens og indekse-

ringens intention vedrørende sognings- og genfin-

dingsmuligheder på den ene side og skønlitteratu-

rens natur på den anden! Vi lader den stå på skær-

men lidt.

Det forholder sig en smule anderledes, når vi ind-

drager indekseringens funktion ved en relevansbe-

dømmelse. Her er det kun en fordel, at beskrivel-
sen af dokumentet via emneord og note er så detaljeret og nuanceret som mulig. I enkelte tilfælde vil den detaljerede og omfattende indeksering dog også være nyttig i forbindelse med genfindning af skønlitterære dokumenter: nemlig i relation til den professionelle, litteraturvidenskabelige dokument-søgning. Mig bekendt har ingen forsøgt at opbygge en skønlitteratur database med en sådan funktion, og jeg vil i øvrigt lade denne problematik ligge.


Men det er endnu ikke tilstrækkeligt. I det følgende vil vi bevæge os fra romanernes indholdsomssigende plan til den formmessige problematik: Det er vigtigt at være opmærksom på, hvordan romanerne fortæller deres indhold.

**Hvordan fortæller romanerne deres indhold?**


Vi nærmere os nu problemets kerne: Der er næsten intet ved repræsentationen af Englunds roman, der peger i retning af, hvilken slags roman, der her er tale om. Lad os forestille os en 16-19-årig lærer, der gerne vil have hjælp til at finde romaner om unge i storbyen og deres problemer med at finde sig selv eller lignende. Efter en søgning på 'unge', 'storbyen' og ev. 'identitet' vil den kompetente bibliotekar naturligvis informere sig om brugerens læseforventninger og derefter vide, om det er Tine Brylds *Nora* eller Christina Englunds *Itu*, der skal anbefales. På den anden side er Christina Englund ikke (endnu) særlig kendt. Ved en relevansbedømmelse vælger bibliotekaren måske at lade sig vejede af romanens beskrivelse i DBC-BASIS. Hun ser naturligvis, at *Itu* ikke er nogen decideret ungdomsbog, idet der ikke er angivet noget i felt 559, men mange romaner egnet for 16-19-årige -herunder også bøger af Tine Bryld - har ikke noget felt 559, bl.a. fordi de også egner sig for ældre aldersgrupper. Da emneordene og noten vedrørende stof, emne og tema godt kunne pege i retning af vores
låners behov, vælger bibliotekaren måske at anbefale romanen til låneren.


May Schack udtrykker det samme, men med negativt fortæg: "Romanens univers er utroligt stillestående og gentagende, og man skal være meget indstillet på en læserrolle som psykologisk detektiv for at orke at stykke et billede af Linda sammen". (23)


andre vil være modernistiske romanekskpermenter. Hvis den gængse ungdomsromanlæser skulle få de sidste med hjælp, vil det endda, ud fra en opdragelse interesse, kunne betragtes som en gevinst. Systemet har givet hende en mulighed for at blive konfronteret med en mere avanceret roman, ifølge en lang tradition i biblioteksvæsenet selve formålet med litteraturformidlingen.

Som bekendt strider denne tradition dagligt mod en anden lige så lang tradition i biblioteksvæsenet: tessen om den rette bog til den rette låner. Dette lærer op til, at alle formidlingssystemer giver saglig og fylde information om materialerne, så lånerne selv eller den vejledende bibliotekar sættes i stand til at relevansbedømme materialerne. I det nævnte eksempel ville det indebære en fyldigere dokumentinformation vedrørende litteraturtypen.


Der er tale om en både præcis og original betegnelse, opfundet til lejligheden af Skyum-Nielsen, og den kan naturligvis ikke uden videre ophøjes til emneord, men begrebet 'minimalisme' er efterhånden blevet etikette for den type af litteratur og for den gruppe af forfattere. Endelig burde det være oplyst, at romanen er en selvstændig fortsættelse af romanen **Vandpest**.

Noten til Pryds Helles novellesamling **Imod en anden ro** fra 1990 har ligeledes antydnings af fortællestilen: "Noveller, som i sproglig og genremæssigt eksperimentere form fortæller dystre historier fra det underbevidste". Igen lidt uprecist, men tilstrækkeligt i en relevansbedømmelse.

**Facetter og litteraturoplevelse**

Lad os vende tilbage til Wilson og Robinsons 'rule of topic and kind'. 'Topic' har at gøre med **hvordan**-facetten af dokumentet, 'kind' med **hvem, hvad, hvor og hvornår**. Overfor til skønlitteraturen er de blevet forbundet med de ovenfor omtalte fire "dataelementer":

- **Hvem** → spalter sig i 1) forfatteren 2) opdigtede personer
- **Hvad** → det opdigtede handlemdingsforløb
- **Hvor** → fictionens lokaliteter, sted (der jo ofte kan identificeres med et geografisk stednavn)
- **Hvornår** → fictionens tid (som oftest muligt at angive med 'realitidens' tidsangivelser)


Undersøgelsen viser også, at læerne i høj grad er interesserede i, **hvordan** en roman er skrevet:

"Slutbrugerundersøgelsen viste, at mange lænere lægger vægt på, hvordan et værk er skrevet (...). Lænernes verbale beskrivelser af de 4 aspekter "måden den er skrevet på", "sprogbrug", "fortælle-
forhold” og “komposition” viser dog, at lånernes sjældent udtrykker aspekterne præcist.” (29)


Romaner inden for genresystemet vil vi ofte kunne kalde ’’populær litteratur’’, et begreb som jeg her vil regne som en neutral betegnelse. I ophedede debatter stilles populærlitteraturen ofte i modsætning til ’’lødig’’ litteratur eller ’’kvalitetslitteratur’’. Det vil imidlertid være forkert at blande den type kvalitetsdiskussion ind i spørgsmålet om klassifikation og indeksering. Derudover vil der naturligvis være alle kvalitetsniveauer inden for det som på engelsk altså kaldes ’’general fiction’. Pretentiose ’’kunstneriske’’ romaner kan sagtens være af dårligere litterær kvalitet end gode kriminalromaner. I forbindel- se med romaner uden for genreformlerne eller

Fællesbetegnelsen er måske heller ikke så vigtig som repræsentationen af de aspekter ved romanerne som gør dem skænhelige for andre, når det er sporadisk (jf. eksempel med Englands og Brylads romaner). Nedenfor er opstillet en checkliste over disse aspekter, der bør indarbejdes i ethvert klassifikations- og indekseringssystem, enten i emneord eller i notens udføring:

- Genre, subgenre, litterær type (Er der tale om et spækk genre eller subgenre: krimi, historisk roman, dannelsesroman o.l.? Eller er der tale om at romanen er inspireret af en genre eller type: Det nittende århundredes gotiske roman, den franske ‘nouveau roman’ o.l.?)
- Narrativ struktur, plot (f.eks.: Er det en simpel, lineær, kronologisk struktur? Eller er det en kompleks struktur, mere ordnet efter tema end efter kronologi? Er der tale om collage eller fragment mere end om episk beretning?)
- Synsvinkel (Fortælles der fra en bestemt synsvinkel? Eller skiftes der mellem flere synsvinkle?)
- Stil og modus (Er der tale om en specifik litterær stil: naturalistisk, impressionistisk, surrealistisk o.l.? Eller er romanen inspireret af en bestemt stil? Eller er der tale om andre karakteristiske stiltræk: f.eks. anvendelse af slang, skift mellem stilniveauer, intertekstuelle stilreferencer o.l.? Er der tale om en karakteristisk modus: f.eks. didaktisk, ironisk, komisk o.l.?)
- Den opdigtede verdens funktion (Er der tale om en dokumentarisk lighedsbestrebelse? Eller er der tale om, at den opdigtede tid, rum, miljø m.m. skal fungere allegorisk eller symbolsk? Er der tale om romantisk ironi eller metaognition? Eller er der tale om et stærkt genrebestemt univers: western-miljø, krimi-miljø o.l.? Eller er der opdigtede verden afspejling af en bevidsthed?)
- Billesprog, symboler, ledemotiver (Er billedsproget dominerende? Hvilke gennemgående symboler? Hvilke ledemotiver: Don Juan motivet, dobbeltgængermotivet m.v.).


Hermed skulle være indkredset, hvad man kan forstå ved romanens hvordan - facet. Med listen som udgangspunkt kan hvordan - facetten i Englands roman karakteriseres som følger, idet jeg dog ikke her har taget hensyn til emneords- eller indekseringsstrukturer:

- Genre, subgenre, litterær type: Roman; eksperimenterende; modernistisk roman; punkt-roman; meta-digtning.
- Narrativ struktur, plot: Fragmenteret presentation af begivenhedsrække, iblandet hovedpersonens dromme og tanker over få måneder; løs kronologisk struktur; stream-of-consciousness.
- Fortæller, fortællemåde: Tredje- og fortæller med personal teknik.
- Synsvinkel: Hovedpersonens synsvinkel.
- Stil og modus: Glimdende overgange mellem
hverdagssprog, lyriske passager, surrealistiske beskrivelser, psykotisk sprogbrug.

- Den opdigtede verdens funktion: De genkende-lige, realistiske elementer indgår i et stærkt stiliseret, minimalistisk univers; modernistisk meta-digtning.


- Layout: fragmenteret og lyrisk layout; teksten ordnet som digte med mange tomme flader på siderne.


**Litteraturhistorisk information**

Klassifikation og indeksering af skønlitteratur forbindes sjældent med ønsket om at berige dokument-representationen med litteraturhistorisk information. Det skal også straks indrømes, at der vel er mange blandt et folkebiblioteks låner, der ikke har interesse i en sådan information i forbindelse med litteratursøgning og -genfindning. Men databaser på institut- og forskningsbiblioteker, som omfatter skønlitterære samlinger ville oplagt have en interesse i en sådan berigning, og lad os ikke med det samme helt afskrive den almindelige litteraturinteresserede låner. På et folkebibliotek findes litteraturlæsere på flere niveauer, heriblandt nogle, som afjort vil have glede af, at dokumenterne forsynes med litteraturhistorisk information: skoleelever fra de ældre klasser, studerende, aftenkursister samt den litterært interesserede låner, som gerne vil “følge med” i de litterære strømninger.

Et behov på dette område styrkes i øvrigt yderligere af, at den litterære ‘kanon’ ikke længere er selvfølgelig. Hvor enhver ‘dannet’ læser og låner før i tiden kendte de centrale forfatternavne, og den rent alfabetiske tilgang derfor ikke var så problematisk, så er det ikke tilfældet i dag. Den litterære kanon er under opløsning, og antallet af forfattere stadig stiger. Det gælder nationalt og internationalt. Judith A. Ranta (1991): “Students and scholars can no longer expect to know the canon the way previous generations could”.

I mangel af empirisk materiale tillader jeg mig at konstruere nogle eksempler på forespørgsler eller lånerønsker: »Hvilke bøger har biblioteket skrevet af danske digtere i 1980’erne??”; “Jane Austen var god. Kan jeg finde andre viktorianske romaner?”;


Det er klart, at der er et praktisk problem ved indeksering af emneord for litteraturhistorisk periode og produktionstidspunkt. Ofe vil man nemlig anvende samme termer i forbindelse med angivelse af fiktionens handlingstidspunkt (som emneord eller i noten). En søgning via emneord vil alt andet lige ikke skelne. Problemet vil dog kunne løses ved at lægge de forskellige typer af emneord ind i forskellige, adskilte felter og ved at udarbejde en brugergrænseflade via et spørgeformat, sådan at det klart markeres, hvornår forespørgslen og informationen drejer sig om romanens handlingstidspunkt, og hvornår de drejer sig om litteraturhistorisk periode og produktionstidspunkt.

Det er klart, at det litteraturhistoriske aspekt udtrykker et mindre påtrængende indekseringsbehov end hvordan - facetten. Da det først kommer til sin ret ved en omfattende retrospektiv omdatering, er det yderligere urealistisk at forbinde det med nationalbibliografiske databaser. Men i forbindelse med lokale, samlingsbaserede databaser vil det være en overkommelig mulighed. Føks vil samlingserne af nationale skønlitteraturer på Aalborg Universitetsbibliotek eller på litteraturvidenskabelige institutbiblioteker være oplagte lokaliteter. Roman-databasen Boghuset har i øvrigt indarbejdet dele af dette aspekt i sin indeksering under aspektet “forfatterintention”.

Historisk udvikling


Hyldeadarrangementer har været udbredt i organisationen af skønlitteraturen. Her har man anvendt de
let identificerbare typer og generer som udgangspunkt: krimi, science fiction, historiske romaner m.v. Det har været mere udbygget i engelske og amerikanske biblioteker end i danske, hvor alle biblioteker dog har deres hylder med krimier og digte. Amerikanske bibliotekers forkærlighed for genreklassifikation fører jævnligt til forsøg på forbedringer af brugertilgangen via forbedret genreklassifikation, genrenærmere af bøger og hyldearrangementer (33).


0. General
1. Novel of mood
2. Novel of character
3. Love stories and erotic romances
4. Sociological and occupational novels
5. Local and historical fiction
6. Adventures stories
7. Stories of crime, detection, etc.
8. Tales of fantasy and scientific romances
9. Utopias and propagandist stories


Svagheden ved begge systemer er dog, at der er tale om endimensionale skemaer, der placerer hver bog ét sted og kun ét sted i samlingen, og som kun vil tildele én klassifikationskategori. I betragtning af skønlitterære værkets flertydighed, åbenhed, genreblændinger og de talrige afkodnings- og læsemuligheder forekommer det særægt uheldigt.

R.S. Walker tog i 1958 et stort skridt fremad. Han synes noget undervurderet i eftertiden, sikkert fordi hans klassemærkke- og notationssystem kan forekomme omstændeligt. Walkers system blev aldrig nogen praktisk succes, men hans artikel Problem Child indeholder trods alt mange fornuftige overvejelser. Bl.a. er han velgørende ironisk over for datidens bekymring over at forbedre tilgangen til skønlitteratur. Den gengælde formynderiske mening var den, at ordnede og arrangerede man litteraturen efter generer og typer, så ville lånerne jo få lettere ved at finde den dårlige litteratur, og mange ville så nøjes med at læse kærlighedsromaner, westerns o.l. Walker påpynede, at denne problemstilling var irrelevant for klassifikationen. I øvrigt slår han ned på svaghederne ved tidligere forsøg: ”most of these schemes ignore any proper analysis of the structure of the novel, or its formal characteristics” (35).

Som jeg har argumenteret for ovenfor, er det en kritik der stadig er relevant. Det er også bemærkelsesværdigt, at Walker kritiserer forsegnene på genreklassifikation og -opstilling, fordi de kun vælger betegnelser for den mest formelpænede litteratur: ”Thus, the elementary groupings to be seen in some libraries, and obviously derived from publishers’ classification, such as Thrillers, Romances, etc., do little more than emphasise that “stigma of triviality” which the general concensus lays on some works”(36). Meningen er ikke til at tage fejl af: Genreklassifikationen springer over, hvor gældet er lavest. En adækvat klassifikation ville tage hensyn til alle romaners struktur og formelle sætræk.
Walker har sympati for forsøgene på ud fra generelle klassifikationsskemaer at danne et "subject index to Fiction content". 'Subject access' på det indholdsmæssige (stoflige og tematiske) område vil dække et behov. Ligeledes omtaler han med sympati Burgess' system. Men det gælder for alle, at de ikke tager højde for de mange aspekter, der ligger i et skønlitterært værk. Walker taler for nødvendigheden af en multifacetteret tilgang til problemet ("multi-facet approach"). Nedenstående citat demonstrerer såvel Walkers definition på skønlitteratur som hans forståelse af de samlede facetter eller aspekter, der bør dækkes i en klassifikation:

"If we consider Fiction to be that species of literature concerned with the narration in prose of imaginary events, and the portraiture of imaginary characters, it follows that any analysis of Fiction must be concerned with these three aspects or facets, (a) the author, (b) the narrative, and (c) the subject, or the events and characters described. The author aspect will comprehend not only the personality of the writer, but these influences of language or literary tradition which colour and shape his work. The narrative covers the literary form of the work (short stories, epistolary novels, etc.) the prose style (including dialects), and of course the plot. The subject aspect, the theme or type of work, the setting of events described, and the characters."

(37)

Som man ser dækker Walker virkelig både hvad-facetten og hvordan-facetten. Han har ovenkøbet litteraturhistoriske aspekter med (litterære traditioners indflydelse på værket). Da der er tale om et egentligt klassifikationssystem, der skal resultere i notationer, bliver kategorisisten for hver enkelt facet dog stærkt begrænset, og allerede ved notationen af fortællemåden, form og plot forsvinder den gode intention i praksis, idet Walker alligevel ikke tillægger plot- og stilbegreber nogen betydning i forbindelse med biblioteksmangementer (dog vil det have betydning for "the student of literary method"). Da der er tale om et multi-facetteret system bliver notationerne trods begrænsningerne temmelig omfattende og meget hidt brugervenlig. En roman af Kate Thompson, Mandevilla (1958) ser i Walkers notation således ud: BR.1C.5RG.8DF, hvilket betyder: Engelsk sprog (B), Kinesisk, orientalsk (R) (højst uklart ud fra artiklen hvad dette R egentlig henviser til!). Der er tale om del af en serie (1C), handlingen udspeiler sig i Afrika (5R) og Spanien, Portugal (5G), emnet har at gøre med familie og hjem (8DF).


Med Mark Pejtersons system står vi tilsyneladende med det multifacetterede system, som jeg i artiklen her har argumenteret for. Med vægten på annotatationen og med forfinelsen af informationerne står vi
desuden med et system, der måske slet ikke er et klassifikationssystem i klassisk forstand. I hvert fald er det blevet hævdet, at systemet mindre er et indekserings- og klassifikationssystem end et redskab for at skrive annotationer (38). Imidlertid viser undersøgelser, at Boghuset fungerer til brugernes tilfredshed, og systemet er blevet rost for at være meget brugervenligt. Systemet er blevet vendedkendt, fordi det bygger på systematiske brugerundersøgelser, fordi det er grundlagt på omhyggelige teoretiske overvejelser, der tager hensyn til såvel brugerkrav som det skønlitterære domenes multidimensionale sætræk, fordi det har udmøntet sig i praksis i en ret omfattende pilot-database og fordi denne har vist sig særdeles brugervenlig. At systemet har beveget sig bort fra klassisk klassifikationsteori kan bl.a. tilhægges de muligheder et elektronisk søgesystem i dag åbner for. I næste afsnit vil jeg kort komme ind på, at med hypertextbaserede databaser på www vil søge- og informationsmulighederne fjerne os endnu mere fra de klassiske systemer, men med langt større muligheder for differentierede og brugerbestemte informationer. Måske er Boghuset kommet i klemme i den sammenhæng. Under alle omstændigheder synes tiden forpasset til, at systemet kan vinde nogen udbredelse.


Både i teorien og i praksis kan man dog stadig se, at grundtanken bag dette system for ‘subject access’ ligger i forestillingen om litteraturens ‘aboutness’. I det multidimensionale system er der fire dimensioner:

2. Tide og sted (‘frame’, ‘setting’). Sted er både geografisk og miljømæssigt.
3. Forfatterhensigt / forfatterdimension (‘Author’s intention’, ‘author’s dimension’, ‘author’s paradigm’). Hermed menes tematiske forhold, forstået som forfatterens holdning til emnet og forfatterens hensigt med fortællingen (følelsesmæssigt og kognitivt)

Det stofflige emne, tid og sted er fremhævet, set i relation til formmæssige og fortellemæssige forhold, romanens hvordan. Tema ’skjuler’ sig under forfatterhensigt, en uheldig betegnelse. Hvad kan vi vide om forfatterhensigten? Min nykritiske lærer i tekstanalyse på universitetet blev stærkt ironisk, når vi anvendte dette begreb. Om vi da havde særlige telepatiske evner eller telefonforbindelse til atføje?

I den seneste (engelske) udgave af teorien betoner Pejterson under denne dimension aspekter som ‘cognition’ og ‘information’, hvorved opmærksomheden rykkes endnu længere væk fra det domæne-
Specifikke, litterære dokument. Men det fremgår også, at dimensionen dækker litterært tema i egentlig forstand. Det burde fremhæves og placeres som den tematisk analyse af dokumentet. Yderligere ligger der i dimensionen ‘forfatterhensigt’ en række forhold, som i denne artikel er betegnet som hvordan-facetten eller som det litteraturhistoriske aspekt. I den nyeste, engelske gennemskrivning af teorien hedder det, at indekseringen burde inkludere:

"...author’s literary affiliation, critical and artistic trends, literary history schools, writing style, topics, life worlds etc." (39)

Som eksempler nævnes: naturalisme, romantik, modernistisk synspunkt, inspireret af græsk mytologi. Boghusprojektet har efterhånden placeret så meget under ‘forfatterhensigt’, at det må være måtide at opgive denne aspektparaply og stille aspekterne op i en overskuelig systematik, der mere tager hensyn til det skønlitterære domæne.

Meget tidligt lod DBC-Basis (dengang i Bibliotekssentralens regi) sig inspirere af Mark Peitersens system, og vi fik i 1982 som et af få lande indarbejdet skønlitterære emneord (de første år kaldet ‘genre’) i den nationalbibliografiske database. Som demonstreret tidligere i artiklen desværre stærkt fokuseret på de to første dimensioner i AMP-systemet. I de senere år tyder meget imidlertid på, at hvordan-facetten har fået stadigt større opmærksomhed i udarbejdelsen af noter til de skønlitterære poster.

**Dokumenthundred indeksering og/eller hypertextbaseret dokumentinformation**

I det foregående er der argumenteret for en forfølgelse og uddybning af dokumentklassifikationen og -indekseringen i forbindelse med skønlitteratur. Det er sket ud fra den antagelse, at brugerne af skønlitteratur har krav på korrekte og relevante informationer om det skønlitterære dokument ved søgning og relevansbedømmelse af litteratur, og at kun en større integrering af det der her med en enkeltbetegnelse kaldes hvordan-facetten (samt i mindre grad det litteraturhistoriske aspekt) tilgodeser det skønlitterære domænes natur.

De nyeste informationstekniske muligheder for hypertextbaserede databaser på www skaber imidlertid samtidig nye muligheder for ‘access’ til skønlitteraturen. Specielt med hensyn til relevansbedømmelse af det skønlitterære dokument opstår der nye muligheder.


I hypertextbaserede databaser på www vil muligheden for at få yderligere oplysninger om dokumentet vokse betydeligt. Man kan forestille sig en henvisning fra posten i basen til en ‘forfatterside’, hvor forfatterskabet og dets produktion kort er præsenteret og karakteriseret. Forfattersiden skal selvfølgelig løbende opdateres. Man kan desuden benytte sig af allerede eksisterende informationer og hjemmesider på internettet, hvor informationer på dansk og om dansk skønlitterært materiale ganske vist ikke i øjeblikket er imponerende. En ‘forfatterside’ vil have den fordel, at den på ‘normal-dansk’ vil kunne give samlede oplysninger om, hvilken type forfatterskab, der er tale om, hvor forfatterskabet er placeret i den litterære institution eller litteraturhistorisk, og hvordan det pågældende dokument er placeret i forfatterskabet. Desuden en kort karakteristik af dokumentet, evt. via korte
anmeldercitater. Forfattersiden kan desuden indeholde yderligere henvisninger til uddybning af informationerne, evt. henvisninger til hele anmeldelser som man ser det nogle steder på nettet. F.eks. har det norske dagblad Aftenposten i tilknytning til deres hjemmeside en faktaservice, hvor der er indlagt anmeldelser af norske forfattere.


Det er sikkert kun et spørgsmål om kort tid, før sådanne muligheder er realiseret. DBC arbejder allerede med forskellige realiseringsmuligheder, hvilket man kan overbevise sig om ved et kig på DBC’s homepage, hvor det også fremgår, at en webudgave af DBC’s forfatterportrætter indgår i planerne. Da DanBib-basen allerede eksisterer med en web-grænseflade er næste skridt ikke så stort, selvom det sikkert viser sig, at der kræves noget arbejde med at præsentere informationerne elektronisk på skærmen.

Udviklingen af klassifikation og indeksering af skønlitteratur har traditionelt taget udgangspunkt i en utilfredshed med forfatter- og titeltilgangen som eneste mulighed. Forsøgene på at råde bod herpå er gået fra éndimensionale klassifikationssystemer til multifacetterede systemer, hvor Boghuset er det mest avancerede. En multifacetteret indeksering vil også fremover være nødvendig og nyttig i litteratursøgnings- og formidlingssammenhæng, mens udviklingen af hypertextbaserede databaser på www vil udbryde mulighederne for at sætte brugere i stand til at relevansbedømme dokumenterne. Brugerens mulighed for straks med et enkelt klik at bevæge sig videre til en forfatterside, et litteraturleksikon, literatursider på nettet m.v. bliver et nyttigt instrument i forbindelse med oplysning om skønlitteraturen. Litteraturnormidling i mere end én forstand.

Noter

4. Ibid. S. 38
9. ibid.
11. ibid. Hayes citerer Trilling og henviser til hans E. M. Forster, s. 118
12. ibid.
13. Ambrose Ransley (1987), Part One, s. 47.
14. ibid.
15. ibid. s. 50
16. ibid. s. 53
17. Clare Beghtol (1994), s. 146-147
19. ibid. s.30
23. May Schacks anmeldelse i Politiken 1994-11-28
24. Marie Tetzlaffs anmeldelse i Politiken 1996-11-15
26. Erik Skyum-Nielsens anmeldelse i Information 1996-11-16
29. Høeberg Nielsen og Zoega (1997), bind 1 s. 86.
30. ibid. s. 87.
33. Der henvises til Baker og Shephard (1987)
35. Walker (1958) s. 22-23.
36. ibid. s. 23
37. ibid.
39. Annelise Mark Pejtersen et al. (1995) s. 27.

Litteratur


